

TRÄGER PORTEURS DU PROJET



HAUPTSPONSOR PARTENAIRE OFFICIEL



GROßSPONSOREN GRANDS MÉCÈNES



SPONSOREN SPONSORS



MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON AVEC LE SOUTIEN DE



MEDIENPARTNER PARTENAIRES MÉDIA



IN ZUSAMMENARBEIT MIT EN COOPÉRATION AVEC



ÜBERSICHT · CALENDRIER

			FR VE	MI ME	DO JE	FR VE	SA SA	SO DI	MO LU	DI MA	MI ME	DO JE	FR VE	SA SA
			17.05.	05.06.	06.06.	07.06.	08.06.	09.06.	10.06.	11.06.	12.06.	13.06.	14.06.	15.06.
25	TANDEM		20:00											
25	PASSAGEN IN PORTBOU			19:30		10:00*								
5	LES DODOS				20:00	20:00	18:00							
6	SOLL MIR LIEBER GOYA ...					20:00								
29	ERNEST					22:00								
7	NIRVANA						18:30	20:00	20:30					
8	DRU						20:00	18:00						
29	CAMP CLAUDE						22:00							
9	KAMP							20:00	20:30					
20	3D							12:00	12:00					
								16:30	16:30					
21	L'HOMME-ORCHESTRE							13:00	13:00					
								14:30	14:30					
								17:30	17:30					
21	PLAY NICE							15:30	15:30					
30	POTOCHKINE							22:00						
23	MATERIA								18:30					
10/11	SOIRÉE ANGELIN PRELJOCAJ									20:00				
12	ZWISCHEN DEN SÄULEN									20:00				
13	SONS OF SISSY										20:30			
31	LÉOPOLDINE HH										20:00			
14	NÄSS											20:00		
15	FRANITO											20:30	20:30	
18	CENDRES											10:00*	18:00	18:00
17	FESTEN												20:00	20:00
30	LA MAISON TELLIER												22:00	
19	BAL TRAP													14:00
														16:30
22	(E)MOTION LAB #3													15:00
31	GRAND BLANC													22:00



GRUßWORTE · ÉDITOS

Wir laden Sie ein zu den PERSPECTIVES 2019! Begleiten Sie uns in dieser 42. Auflage bei der Entdeckung aktueller Entwicklungen der Bühnenkunst, neuer Musik und neuem französischem Zirkus. PERSPECTIVES ist als deutsch-französisches Festival einzigartig, es hat sich zum grenzüberschreitenden Publikumsmagneten entwickelt und ist im Saarland, in der gesamten Großregion und darüber hinaus ein Höhepunkt der Kultursaison. Im Herbst 2018 erhielt das Festival sogar den Prix de l'Académie de Berlin! Dass das möglich wurde, verdankt das Festival den Trägern, dem Saarland, der Stadt Saarbrücken, dem Département de la Moselle, aber auch ohne die zahlreichen weiteren Unterstützer wäre dieses vielfältige Programm nicht möglich.

Was wäre das Festival jedoch ohne sein Publikum: Wir danken Ihnen, unseren treuen und neuen Besucherinnen und Besuchern, und wünschen Ihnen spannende Theatermomente!



Sylvie Hamard

Künstlerische Leiterin Directrice artistique Festival PERSPECTIVES

Doris Pack + Karl Richard Antes

Vorstand der Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit

Présidents de la Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande

Längst ist das bundesweit einmalige deutsch-französische Theaterfestival zu einem Inbegriff für moderne Bühnenkunst geworden, das mit seinen bahnbrechenden Inszenierungen das Publikum begeistert. Außergewöhnliche Talente und Produktionen werden auch in diesem Jahr wieder für erstaunliche Überraschungen und verblüffende Entdeckungen sorgen. Die ausgefallenen Spielorte dies- und jenseits der Grenze sind ebenfalls ein Garant für das besondere Ambiente des Theaterfestivals, das seit über 40

Jahren erfolgreich stattfindet und als grenzüberschreitendes Kulturereignis ein sichtbares Zeichen für das Zusammenwachsen in Europa setzt. Ich danke allen Beteiligten, die zu diesem großartigen Erfolg beigetragen haben und wünsche den PERSPECTIVES 2019 einen erfolgreichen Verlauf und ein begeistertes Publikum.

Tobias Hans

Ministerpräsident des Saarlandes

Ministre-Président du Land de Sarre

Le Festival PERSPECTIVES, dédié aux arts de la scène, reconnu de part et d'autre de la frontière franco-allemande, soutenu par le Département de la Moselle, le Land de Sarre et la Ville de Sarrebruck œuvre en faveur d'une création artistique exigeante et innovante dans des domaines aussi variés que la danse, le théâtre ou les arts du cirque. Sa vocation est d'offrir à un large public transfrontalier le meilleur des propositions artistiques françaises et allemandes du moment.

A travers l'audacieuse jeunesse mise en avant par les nouveaux talents dans différents domaines artistiques, le Festival PERSPECTIVES répond aux ambitions d'une Moselle Sans Limite.

Très belle édition 2019 à toutes et tous.

Patrick Weiten

Président des Département de la Moselle

Président du Département de la Moselle



Im Laufe der Jahre hat sich die ursprüngliche »Woche des jungen französischen Theaters« zu einem grenzüberschreitenden Highlight entwickelt. Nicht nur der Blick in die Theaterszene unserer französischen Nachbarn zeichnet die PERSPECTIVES aus, sondern mittlerweile auch ein genreübergreifender Mix aus Theater-, Tanz-, Performance-, Zirkus- und Musikveranstaltungen. Eine Woche lang spektakuläre, witzige und anspruchsvolle Bühnenproduktionen aus Frankreich und Deutschland – darauf können wir uns freuen! Als Stadt an der Grenze sind wir stolz darauf, ein so hoch-

karätiges Kulturereignis alljährlich feiern zu dürfen, das sowohl auf deutscher als auch auf französischer Seite einzigartig ist. Mich freut besonders, dass das Festival PERSPECTIVES gerade beim jungen Publikum von Jahr zu Jahr mehr Zuspruch findet. Ich wünsche allen Besucherinnen und Besuchern eine spannende Festivalzeit!

Charlotte Britz

Oberbürgermeisterin der

Landeshauptstadt Saarbrücken

Maire de la Ville de Sarrebruck



Der vergleichende Blick über die Grenze trägt viel zum Verständnis unserer kulturellen Besonderheiten und dem Interesse aneinander bei. Ich freue mich sehr, dass das Festival PERSPECTIVES mit dem Programmschwerpunkt »Nouveau Cirque« diese Rolle als Vermittler zwischen beiden Ländern 2019 in besonderer Weise ausbaut. In Frankreich ist der »Nouveau Cirque« eine seit Jahren anerkannte Sparte der Bühnenkunst. In Deutschland ist diese Szene erst im Aufbau begriffen. Gerne habe ich daher die Schirmherrschaft für dieses spannende Programm übernommen und am Pfingstwochen-

ende in das Pingusson-Gebäude und seinen Park eingeladen. Ein guter Ort für einen fachlichen Austausch, aber auch ein wunderbarer Ort, an dem die junge Zirkuskünstler*innengeneration beider Länder die Vielfalt und den Einfallsreichtum ihrer Produktionen präsentieren kann.

Allen Besucher*innen und Künstler*innen wünsche ich spannende und interessante Festivaltage.

Ulrich Commerçon

Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes

Ministre de l'Éducation et de la Culture

du Land de Sarre

Für die deutsch-französische Freundschaft ist 2019 ein bedeutsames Jahr. Anlässlich des jährlichen »Deutsch-Französischen Tages« wurde von Bundeskanzlerin Angela Merkel und Präsident Emmanuel Macron am 22. Januar in Aachen eine Neuauflage des Elysée-Vertrages unterzeichnet.

Gerade in Zeiten einer blühenden Euroskepsis ist die deutsch-französische Achse von besonderer Bedeutung. Und die betont auch die inzwischen 42. Auflage des Festivals PERSPECTIVES mit seinen außergewöhnlichen Produktionen. Denn dieses Kulturereignis ist beispielgebend dafür, dass der deutsch-französische Dialog keine abstrakte Formel, sondern vielfach gelebte Realität

ist. Realität, die sich widerspiegelt in einem anspruchsvollen Programm international bekannter Regisseur*innen und neuer Talente, das jedes Jahr aufs Neue ein breites Publikum begeistert.

Ich freue mich auch diesmal wieder auf lebendiges, innovatives und spannendes Theater und danke allen Aktiven, die zum Gelingen von PERSPECTIVES beitragen, für ihre Leidenschaft und ihr Engagement.

Uns allen wünsche ich spannende Festivalerlebnisse mit unvergesslichen Momenten.

Hans-Werner Sander

Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Saarbrücken

Président-directeur général de la Sparkasse Saarbrücken



Wasser trinken und Welt retten.

Gemeinsam mit euch haben wir über 50.000 Menschen Zugang zu sauberem Wasser verschafft. Jede Flasche hilft!



VIVA CON AGUA
1 Euro Spende pro Flasche

soul
bottles



Purpose Unternehmen
PURPOSE

NEUER ZIRKUS NOUVEAU CIRQUE

LES DODOS

Compagnie Le P'tit Cirk

06.06. + 07.06. 20:00 + 08.06. 18:00

Tbilisser Platz, Saarbrücken

www.leptitcirk.fr



Präsentiert mit der Unterstützung
der Union Stiftung Présenté avec
le soutien de la Union Stiftung

Für die fünf kühnen Akrobat*innen und Musiker*innen des P'tit Cirk ist Fantasie ein Befehl, Originalität eine Notwendigkeit und Lachen ein Mittel zum Überleben. Sie können alles und tun es mit Leidenschaft: Ob Luft- oder Hand-in-Hand-Akrobatik, sie stellen mit allen erdenklichen Techniken ihre Lebendigkeit unter Beweis. Ihr Lieblingsturngerät? Die Gitarre! Frech und schalkhaft präsentieren uns diese bewegungs-freudigen schrägen Vögel eine artistische Performance erster Güte. Ein Wundermittel gegen jeglichen Trübsinn für die ganze Familie.

Pour les cinq intrépides acrobates-musicien-nes du P'tit Cirk, la fantaisie est une injonction, l'originalité une nécessité et le rire un moyen de survie. Ils savent tout faire et le font avec passion : voltige aérienne, main à main, anneaux chinois, toutes les techniques sont bonnes pour se prouver qu'on est vivant. Leur agrès de prédilection ? La guitare ! Entre agilité prodigieuse et espièglerie désopilante, ces drôles d'oiseaux signent une performance acrobatique et musicale de haut vol, remède miracle à la morosité qui enchantera toute la famille.

Idee Création collective de Alice Barraud, Pablo Escobar, Basile Forest, Louison Lelarge, Charly Sanchez Mit der Unterstützung von Accompagnés à la mise en piste par Sky de Sela, Christophe Lelarge, Danielle Le Pierrès Mit Avec Alice Barraud, Pablo Escobar, Basile Forest, Christophe Lelarge, Charly Sanchez Lichtregie und Technik Zelt Régie chapiteau et lumières Maël Velly Bühnentechnik Technique plateau Marco Le Bars / Alex Olléac Bühnenbild Scénographie Guillaume Roudot Lichtdesign Création lumières Dominique Maréchal Tondesign Mise en son Philippe Ollivier Verwaltung, Produktion Administration, production Marie Münch Touring Diffusion AY-ROOP Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de

Mit freundlicher Unterstützung des Institut français und des französischen Ministeriums für Kultur / DGCA
Avec le soutien de l'Institut français et du Ministère de la Culture / DGCA



FESTIVALERÖFFNUNG
SPECTACLE D'INAUGURATION

Deutschlandpremiere

Première en Allemagne



© Kareljine Boonen



© Danielle Le Pierrès

SOLL MIR LIEBER GOYA DEN SCHLAF RAUBEN ALS IRGENDEIN ARSCHLOCH

Rodrigo García / Schaubühne am Lehniner Platz

07.06. 20:00

E Werk, Saarbrücken
www.schaubuehne.de

Nicht vergessen! Wenn Rodrigo García den charismatischen Lars Eidinger inszeniert, kann das Ergebnis nur explosiv sein. Ein schlafloser Familienvater will nachts in den Prado einsteigen und in Ruhe die Malereien Goyas betrachten. Seine beiden Söhne würden es vorziehen, Mickey Mouse in Disneyland zu besuchen... Realitätsferner Bericht? Haarsträubende Fabel? Jedenfalls ein von Technorhythmen geschüttelter irrer Theatertrip. Lars Eidinger liefert eine starke körperliche Performance und bringt den ätzenden, wütenden Humor des Textes virtuos auf die Bühne. Phänomenal!



© Heiko Schäfer

Incontournable ! Rodrigo García mettant en scène le très charismatique Lars Eidinger, le résultat ne peut être qu'explosif. Un père de famille insomniaque veut entrer de nuit dans le musée du Prado et contempler au calme les peintures de Goya. Ses fils, eux, préféreraient aller voir Mickey à Disneyland... Récit désabusé ? Fable hallucinée ? Un trip théâtral décoiffant à coups de rythmes techno. Lars Eidinger, dans toute sa virtuosité, livre une performance physique sidérante au service d'un texte à l'humour corrosif, enragé et insolent. Phénoménal !



© Heiko Schäfer

Text und Regie Texte et mise en scène Rodrigo García Deutsch von Traduction vers l'allemand Philipp Löhle Mit Avec Lars Eidinger Bühne und Kostüme Décors et costumes Rodrigo García Video Vidéo Rodrigo García, Krzysztof Honowski Dramaturgie Dramaturgie Nils Haarmann Licht Lumières Carlos Marquerie Produktion Production Schaubühne am Lehniner Platz Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires
»»» www.festival-perspectives.de

Das Projekt »Digitale Steine« wird durch die Europäische Union im Rahmen des Programms INTERREG V A Großregion gefördert.
Le projet »Pierres Numériques« est soutenu par l'Union européenne dans le cadre du programme INTERREG V A Grande Région.



60
Min.

In deutscher Sprache mit
französischer Übertitelung
En allemand surtitré en français

NIRVANA

Delgado Fuchs

08.06. 18:30 + 09.06. 20:00 + 10.06. 20:30

Kettenfabrik, Saarbrücken
www.delgadofuchs.com

Begierde, Glamour, Tanz! Das Duo Delgado Fuchs beherrscht seine Choreografie meisterhaft und hat sichtlich große Freude daran. Die beiden kultivieren ihre Posen bis hin zur Darstellung von Kamasutra-Stellungen und bieten uns eine sinnliche Performance, in der die erotische Zurschaustellung der Körper mit humorvollem Augenzwinkern elegant und virtuos inszeniert wird.

Du désir, du glamour et de la danse ! Les Delgado Fuchs possèdent non seulement une maîtrise chorégraphique impressionnante, mais ils savent surtout comment s'en amuser. Cultivant la pose jusque dans la mise en scène de postures du Kamasutra, ils nous proposent une performance inclassable où sensualité, exhibition, érotisme et humour assumés se côtoient avec élégance et virtuosité.



© Alex Yocu



© Alex Yocu

Von und mit Chorégraphie, interprétation Nadine Fuchs, Marco Delgado Lichtdesign Création lumières Alice Dussart Technik Régie Vincent Tandonnet Accessoires und Kostüme Accessoires et costumes Delgado Fuchs Produktion Production Association Goldtronics Künstlerresidenz Accueil en résidence Tanzhaus Wasserwerk Zürich / Arsenic Lausanne / Le Centquatre-Paris Mit der Unterstützung von Avec le soutien de Etat de Vaud / Corodis / Loterie Romande / Pro Helvetia — Fondation suisse pour la culture

Mit Unterstützung von Avec le soutien de

schweizer kulturstiftung
prohelvetia

35
Min.

Deutschlandpremiere
Première en Allemagne

DRU

La JUNE Compagnie

08.06. 20:00 + 09.06. 18:00

Alte Feuerwache, Saarbrücken

www.lajunecie.com

Zwei junge Frauen, zwei Trapeze, eine Matte... und eine unglaubliche Präsenz. Sie zeigen nicht weniger als das, was eine Freundschaft zwischen zwei Menschen ausmacht. Subtil, dabei raffiniert lassen sie uns teilhaben an ihrem energiegeladenen Mit- und Gegeneinander. Wir erleben Wettstreit, Humor und Schadenfreude, Dominanz und Hilfsbereitschaft, Abgrenzung und Liebe, verspielt verpackt in körperliche Höchstleistungen. Ohne Worte, aber mit ergreifendem Gesang zaubern sie ein herzliches Stück. DRU ist fast nichts mit allem drin.

Deux femmes, deux trapèzes, un tapis... et une présence incroyable. Sans le moindre mot mais en donnant de la voix, les artistes nous parlent de complicité, d'amitié profonde et de toute l'ambiguïté des rapports humains. Avec leur caractère bien trempé, un malin plaisir partagé et une irrésistible envie de s'amuser, elles inventent une grammaire corporelle qui leur ressemble – intuitive, drôle et énergique. DRU, c'est du presque rien avec tout dedans. Une petite perle d'humanité qui ravira petits et grands.



© F. Rodor



© F. Rodor


8+

50 Min.

Deutschlandpremiere
Première en Allemagne

KAMP

Hotel Modern

09.06. 20:00 + 10.06. 20:30

E Werk, Saarbrücken

www.hotelmodern.nl

Das Kollektiv Hotel Modern setzt sich künstlerisch mit dem herabwürdigenden Alltag im Vernichtungslager Auschwitz-Birkenau auseinander und zeigt Miniaturfiguren aus Ton und Draht, die in einem minutiös nachgearbeiteten Bühnenbild aus Pappmaché bewegt und live gefilmt werden. So sehen wir Einzelschicksale in Großaufnahme: Eine bitter nötige Erinnerung an das, was Menschen Menschen anzutun imstande sind. Nüchtern, erschütternd, ohne Worte: Gerade die Schlichtheit dieser beinahe dokumentarisch wirkenden Inszenierung mit ihrem verfremdenden Blick lässt uns innehalten.

Des milliers de personnages miniatures faits d'argile et de fil de fer, des dizaines de baraques en carton : avec les moyens du théâtre d'objet, Hotel Modern s'attelle à l'une des pages les plus douloureuses du XXe siècle et reconstruit le camp d'Auschwitz-Birkenau dans les moindres détails. Les artistes, d'une méticulosité implacable, animent personnages, objets et véhicules, et restituent l'horreur du quotidien de la machine infernale nazie. La marionnette devient vecteur d'Histoire avec un grand H et se met au service d'un travail de mémoire collective indispensable. Absolument remarquable.

Publikumsgespräch mit den Künstler*innen
im Anschluss an die Vorstellung
Rencontre avec les artistes à la fin du spectacle

Von und mit De et par Pauline Kalker, Arlene Hoornweg, Herman Helle Soundkonzept Création sonore Ruud van der Pluijm Technik Technique Alfred van der Meulen, Erwin van den Broek Management und Produktion Management et production Tineke Verheij Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de

Das Projekt »Digitale Steine« wird durch die Europäische Union im Rahmen des Programms INTERREG V A Großregion gefördert.
Le Projet »Pierres Numériques« est soutenu par l'Union européenne dans le cadre du programme INTERREG V A Grande Région.



© Herman Helle



© Leo van Velzen

Von Co-auteurs Anna Le Bozec, Samantha Lopez Mit Interpretes Hanna de Vletter, Samantha Lopez Künstlerische Beratung, Regieassistenz Regards extérieurs, aide à la mise en scène Benjamin de Mateis, Sylvain Cousin Künstlerische Beratung Regard complice Johan Swartvagher Technik Régie générale Camille Coutant Lichtdesign Création lumières Alrik Reynaud Kostüme Costumes Solène Capmas Konstruktion Construction Guillaume Roudot Grafik Graphisme, dessin Ingrid Fischmann, Anna Le Bozec Verwaltung, Touring Administration, diffusion AY-ROOP Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de

Mit freundlicher Unterstützung des Institut français und des französischen Ministeriums für Kultur / DGCA
Avec le soutien de l'Institut français et du Ministère de la Culture / DGCA



Interreg 
Grande Région | Großregion
Pierres Numériques | Digitale Steine



In Kooperation mit En coopération avec
 

SOIRÉE ANGELIN PRELJOCAJ

11.06. 20:00

Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken

FranceDanse Deutschland 2019 ist ein Programm des Institut français mit dem Ziel, französische Choreograf*innen mit deutschen Tanzensembles zusammenzubringen. Die Soirée Angelin Preljocaj ist das Ergebnis der Zusammenarbeit zwischen Angelin Preljocaj, dem Saarländischen Staatsballett und dem Festival PERSPECTIVES.

  115 Min.
inkl. Pause
entracte inclus

Eine gemeinsame Veranstaltung von Une manifestation coréalisée par



FranceDanse Allemagne 2019 est un dispositif de l'Institut français qui vise à réunir des chorégraphes français-es et des compagnies de danses allemandes. La Soirée Angelin Preljocaj est le fruit de la collaboration entre Angelin Preljocaj, le Saarländisches Staatsballett et le Festival PERSPECTIVES.

STILL LIFE

Angelin Preljocaj / Ballet Preljocaj

www.preljocaj.org

 45 Min.

Deutschlandpremiere
Première en Allemagne

Mit sechs virtuellen Tänzer*innen präsentiert uns Angelin Preljocaj ein hypnotisierendes Ballett. Inspiriert durch das Vanitasmotiv, das die Vergänglichkeit der menschlichen Leidenschaften angesichts der Unausweichlichkeit des Todes illustriert, spickt er sein Werk mit symbolhaften Objekten. Kampfszenen, ausgefeilte Posen, spannungsvolle Liebesduos und kraftvolle Gruppenchoreografien geben einen fesselnden Rhythmus vor. Die Körper, langsam gleitend oder ruckartig durchgeschüttelt, bewegen sich mit unglaublicher Präzision und werden zu nahezu surrealen Erscheinungen. Ein fremder, erhabener Traum, den man sehen muss.

Avec six interprètes virtuoses, le chorégraphe Angelin Preljocaj signe un ballet hypnotique. Inspiré par les Vanités, représentations allégoriques du temps qui passe et de l'inéluctabilité de la mort, il parseme son œuvre de références picturales. Scènes de bataille, poses sophistiquées, pas de deux tout en tension et fougueuses chorégraphies chorales rythment cette danse captivante. Alternant mouvements lents et saccadés d'une précision extrême, les corps se déploient et s'agencent en des visions presque surréalistes. Un rêve étrange et sublime à voir absolument !



© Jean-Claude Carbonne



© Jean-Claude Carbonne

Choreografie Chorégraphie Angelin Preljocaj Musik Musique Alva Noto, Ryuichi Sakamoto Tondesign Création sonore 79D Bühnenbild und Kostüme Scénographie et costumes Lorris Dumeille Licht Lumières Eric Soyer Mit den Tänzer*innen des Avec les danseurs et danseuses du Ballet Preljocaj Regieassistenz Adjoint à la direction artistique Youri Aharon Van den Bosch Assistenz Einstudierung Assistance répétitions Cécile Médour Choreologe Choréologue Dany Lévêque Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de

LA STRAVAGANZA

Angelin Preljocaj /
Saarländisches Staatsballett

www.staatstheater.saarland

 40 Min.

In seinem prächtigen, kontrastreichen Stück inszeniert Angelin Preljocaj die Konfrontation zweier Gruppen, die einander fremd gegenüberstehen, gegensätzlich von den Kostümen bis zu den Bewegungen. Er spielt mit Stilen und Emotionen und wechselt große dynamische Ensembles mit intimen Duetten ab. Vivaldi-Musik alterniert mit elektroakustischen Klängen. Das Werk, 1997 für das New York City Ballet kreiert, hat nichts von seiner Kraft eingebüßt. Souverän vom Saarländischen Staatsballett interpretiert, erscheint *La Stravaganza* moderner als je zuvor.

Dans une pièce foisonnante et contrastée, Angelin Preljocaj met en scène la rencontre de l'Ancien et du Nouveau Monde avec deux groupes que tout oppose, des costumes à la gestuelle. Il joue avec les styles et les émotions, alternant grands ensembles dynamiques et duos intimistes, concertos de Vivaldi et ambiance sonore industrielle. Créée en 1997 pour le New York City Ballet, *La Stravaganza* est une œuvre dont la force reste inchangée. Superbement interprétée par les danseurs-ses du Saarländisches Staatsballett, elle s'avère plus moderne que jamais.



© Bettina Stöf



© Bettina Stöf

Choreografie Chorégraphie Angelin Preljocaj Bühnenbild Scénographie Maya Schweizer Bühnenbildassistenz Assistance scénographie Jasmin Kaega Kostüme Costumes Hervé Pierre Licht Lumières Mark Stanley adaptiert von Adaptation lumières André Fischer Einstudierung Répétitions Naomi Perlov Inspizienz Régie plateau Martina Krawulsky Mit Avec Tania Angelovski, Alexandra Christian, Hope Dougherty, Mélanie Lambrou, Micaela Serrano Romano, Miyuki Shimizu, Alexander Andison, Dean Biosca, Conner Bormann, Edoardo Cino, Adrián Ros Serrano, Shawn Throop Musik Musique Antonio Vivaldi, Robert Normandeau, Åke Parmerud, Evelyn Ficarra, Serge Morand

ZWISCHEN DEN SÄULEN

Markus&Markus

11.06. 20:00

Alte Feuerwache, Saarbrücken

www.markusundmarkus.at

Ohne vorgefertigten Plan, aber mit augenzwinkerndem Ernst und großer Entdeckungslust macht sich das Kollektiv Markus&Markus auf die Reise zu einer der abrahamitischen Religionen, dem Islam, und sucht nach Gemeinsamkeiten statt nach Abgrenzung zur christlich geprägten Heimat. Wie, das präsentieren sie uns in ihrem unterhaltsamen, geistreichen Bildungsprogramm. Es ist ein schillerndes Spiel mit Klischees, eine Aufforderung zum Denken. Für das Kollektiv erklärt Theater nicht die Welt, sondern es stellt eine mögliche Welt dar. Folgen wir ihrer Einladung, diese Welt kennenzulernen!

Les membres du collectif Markus&Markus ne savent pas quoi ni comment, mais ils savent qu'il faut agir. Dans un monde complexe, plein de haine et d'hostilités, ils nous font part du voyage qu'ils ont entrepris au cœur de l'islam. Pendant deux ans, ils se mettent à la recherche de liens et de ressemblances plutôt que s'arrêter sur des différences. Une quête qui les mènera jusqu'à La Mecque... Journal de bord ou fable montée de toutes pièces ? On les suit bien volontiers dans ce périple, pour la perspicacité et l'audace de leur parole.



90
Min.

In deutscher Sprache mit
französischer Übertitelung
En allemand surtitré en français

SONS OF SISSY

Simon Mayer

12.06. 20:30

Alte Feuerwache, Saarbrücken

www.simonmayer.at

Es wird gejodelt, geschuhplattelt, sogar Peitschen knallen. Die alpenländischen Traditionen des Volkstanzes und der Volksmusik treffen auf schräge, zeitgenössische Tanzelemente. Gnadenlos und humorvoll brechen die vier unermüdlichen Sons of Sissy aus Österreich mit konventionellen Männerbildern. Das Resultat? Grenzen werden aufgebrochen statt aufgebaut – der Volkstanz wird im wahrsten Sinne des Wortes nackt. Simon Mayers hochgelobte Choreografie lässt nicht nur die Künstler außer Atem.

Faire voler en éclats les stéréotypes, c'est le plan que s'est fixé le chorégraphe autrichien Simon Mayer avec une radicalité, une ironie et un humour déconcertants. Un quatuor de danseurs explore le folklore tyrolien : ils dansent, poussent des yodel le he ho, tapent des pieds, se claquent les cuisses et lancent des coups de fouet. De ces danses rituelles, ils déjouent l'image traditionnelle de l'homme et de la virilité pour porter un regard décalé sur les traditions à l'heure du XXIe siècle. Une transe drôle et hale-tante à couper le souffle.



65
Min.

Von und mit De et par Markus&Markus (Katarina Eckold, Lara-Joy Hamann, Markus Schäfer, Markus Wenzel) Bühne und Kostüme Décors et costumes Maïke Storf Lichtdesign Création lumières Anahí Pérez Übertitel Surtitres Céline Coriat, Elise Pomier Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de

In Kooperation mit En coopération avec



NÄSS

Fouad Boussouf / Compagnie Massala

13.06. 20:00Theater am Ring, Saarlouis
www.massala.fr

Rhythmus, nichts als Rhythmus und der Tanz als Ventil. Zu Elektromusik und nordafrikanischen Trommelklängen werfen sich sieben Männer mit vollem Elan in eine akrobatische, mitreißende Choreografie zwischen Tradition und Moderne. Fouad Boussouf fordert lautstark einen Hip-Hop-Tanz ein, der eine Verbindung mit seinen afrikanischen Stammeswurzeln eingeht. Von Volkstanz zu Hip-Hop, von Urbanem zu Gnawa-Tanz: *Näss* ist so spektakulär wie berauschend und strahlt seine kommunikative Energie ins Publikum aus. Unbedingt hingehen!

Le rythme, rien que le rythme et la danse comme exutoire. Aux sons des percussions nord-africaines et électro, sept hommes se lancent à corps perdu dans une chorégraphie intense et acrobatique exaltante, entre tradition et modernité. Fouad Boussouf revendique haut et fort une danse hip hop connectée à ses racines tribales. Des danses populaires aux danses urbaines, du hip hop à la transe gnaoua, sa danse est plurielle. *Näss* est aussi spectaculaire qu'enivrant et irradie le public de son énergie communicative. Un incontournable!



© Charlotte Audureau



© Charlotte Audureau

Choreografie Chorégraphie Fouad Boussouf Assistenz Choreografie Assistance chorégraphie Bruno Domingues Torres Mit Avec Elias Ardoin, Sami Blond, Mathieu Bord, Maxime Cozic, Teddy Verardo, Loïc Elice, Justin Gouin Licht Création lumières Fabrice Sarcy Kostüme und Bühnenbild Costumes et scénographie Camille Vallat Ton und Arrangements Création sonore et arrangements Roman Bestion Entwicklung und Touring Chargée de développement et de diffusion Petya Hristova Tourneemanagement Manager de tournée Mathieu Morelle Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de

Mit Unterstützung von
Avec le soutien deMit freundlicher Unterstützung des Institut français und des
françösischen Ministeriums für Kultur / DGCA

Avec le soutien de l'Institut français et du Ministère de la Culture / DGCA

**FRANITO**

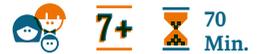
Patrice Thibaud

13.06. + 14.06. 20:30Scène de l'Hôtel de Ville, Sarreguemines
www.patricethibaud.com

Franito bringt in einer andalusischen Küche den talentierten Pantomimen Patrice Thibaud und den bekannten Flamencotänzer Fran Espinosa zusammen. Begleitet von dem virtuosen Gitarristen Cédric Diot stampft der kleine Franito im Takt, singt und bewegt sich mit faszinierender Geschmeidigkeit zu eingängigen Rhythmen, während seine spanische liebevollbesitzergreifende Mamá die tänzerischen Freiheiten des begabten Sohnes streng reglementiert. Mit diebischer Freude vermischen die Künstler Situations- und Slapstick-Komik mit Flamenco. Ein witziges Stück, das mit Fingerspitzengefühl und Poesie alle zum Lachen bringt.

Dans le décor d'une cuisine andalouse, *Franito* réunit Patrice Thibaud, comédien et mime hilarant, Fran Espinosa, célèbre danseur de flamenco et Cédric Diot, guitariste virtuose. C'est l'histoire d'une mamá espagnole, un brin possessive, et de son fiston, danseur prodige incapable de rester en place. En mère poule aussi tendre qu'autoritaire, Patrice Thibaud veille sur son rejeton... Le trio mêle avec un malin plaisir le comique burlesque à l'art du flamenco. Un spectacle drôle, tendre et poétique à voir en famille.

Idee Conception Patrice Thibaud Regie Mise en scène Patrice Thibaud, Jean-Marc Bihour Choreografie Chorégraphie Fran Espinosa Originalmusik Musique originale Cédric Diot Mit Interpretation Patrice Thibaud, Fran Espinosa Tanz und Gesang Danse et chant Fran Espinosa Gitarre Guitare Cédric Diot Licht Création lumières Alain Paradis Kostüme Costumes Nathalie Coutaud Produktion Production Dominique Grimont Touring Diffusion Fatiha Schlicht. Patrice Thibaud ist est artiste associé en production déléguée am au Théâtre de Nîmes Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de

In Kooperation mit
En coopération avecMit freundlicher Unterstützung des Institut français und des
françösischen Ministeriums für Kultur / DGCA
Avec le soutien de l'Institut français et du Ministère de la Culture / DGCAKeine Sprachkenntnisse erforderlich
Aucune connaissance linguistique requise

© Jean-Louis Duzeit



© Prisca Briquet



©Simon Gosselin

FILMISCHE PERFORMANCE, THEATER PERFORMANCE FILMIQUE, THÉÂTRE

FESTEN

Thomas Vinterberg & Mogens Rukov
Bo Hr. Hansen

Cyril Teste / Collectif MxM

14.06. + 15.06. 20:00

E Werk, Saarbrücken
www.collectifmxm.com

Eine gemeinsame
Einladung mit
Un co-accueil avec



Die Feier des Patriarchen wird zum Alptraum: Statt einer harmlosen Rede packt sein Sohn dunkle Familiengeheimnisse aus, über die nie zuvor gesprochen wurde. Der Regisseur Cyril Teste und das Collectif MxM adaptieren den Kultfilm *Festen* von Thomas Vinterberg und bereichern ihn um das Lebendige des Theaters: Sie filmen die Handlung in Echtzeit und projizieren sie auf eine Großleinwand. Das Publikum wird von der Intensität des Spiels erfasst und erlebt grandioses Theater und Kino in einem.

Le soixantième anniversaire du maître de famille tourne au drame : au lieu d'un toast en son honneur, son fils révèle à l'assistance les lourds secrets qu'il a tus depuis toujours. Cyril Teste et le Collectif MxM s'emparent du film culte *Festen* de Thomas Vinterberg et lui confèrent une forme vivante unique : ce qui se trame sur scène est filmé et projeté sur un écran de cinéma. Ils nous plongent au plus proche de cette micro-société bourgeoise et policée, gangrenée par l'hypocrisie et les non-dits. Une performance filmique exceptionnelle portée par quinze interprètes d'une justesse éclatante.

Mit Avec Estelle André, Vincent Berger, Hervé Blanc, Katia Ferreira, Sandy Boizard, Bénédicte Guilbert, Mathias Labelle, Danièle Léon, Eric Forterre, Lou Martin-Fernet, Ludovic Molière, Catherine Morlot, Anthony Paliotti, Pierre Timaitre, Gérald Weingand und der Beteiligung von et la participation de Laureline Le Bris-Cep **Künstlerische Mitarbeit** Collaboration artistique Sandy Boizard, Marion Pellissier **Bühnenbild** Scénographie Valérie Grall **Licht** Création lumières Julien Boizard **Bildregie** Chef opérateur Nicolas Doremus **Originalmusik** Musique originale Nihil Bordures **Ton** Chef opérateur son Thibault Lamy **Technische Leitung** Direction technique Julien Boizard **Übersetzung** Traduction Uli Menke **Unterstützer und Partner** Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de **Die Autoren werden in den französischsprachigen europäischen Ländern vertreten durch** Les auteurs sont représentés dans les pays francophones européens par Renauld & Richardson, Paris **in Absprache mit** en accord avec l'Agence Nordiska ApS (DK).

Das Projekt »Digitale Steine« wird durch die Europäische Union im Rahmen des Programms INTERREG V A Großregion gefördert.
Le Projet »Pierres Numériques« est soutenu par l'Union européenne dans le cadre du programme INTERREG V A Grande Région.

Interreg
Grande Région | GroßRegion
Pierres Numériques | Digitale Steine



Mit freundlicher Unterstützung des
Institut français und des französischen
Ministeriums für Kultur / DGCA
Avec le soutien de l'Institut français et du
Ministère de la Culture / DGCA



110 Min.

Deutschlandpremiere
Première en Allemagne

In französischer Sprache mit
deutscher Übersetzung
En français surtitré en allemand



GARTENFEST • JARDIN EN FÊTE



09.06. + 10.06. 11:30 - 18:00

Garten des Pingusson-Gebäudes
Jardin du bâtiment Pingusson,
Saarbrücken

12:00 3D
13:00 L'Homme-Orchestre
14:30 L'Homme-Orchestre

Verbringt mit uns ein sonniges Wochenende im Grünen! Im Pingusson-Garten wartet ein hübsches Zirkusprogramm samt musikalischer Überraschung auf euch. Das Team vom Café Fredrik steht mit Getränken und Leckereien bereit. Schaut auf ein spontanes Picknick vorbei oder bleibt den ganzen Tag. Der Garten ist für alle offen: Kommt allein, mit Familie oder Freund*innen. Hier werdet ihr garantiert Gleichgesinnte treffen!

15:30 play nice
16:30 3D
17:30 L'Homme-Orchestre

Venez passer un week-end au vert et au soleil ! Nous vous avons concocté un chouette programme de cirque, entrecoupé de quelques interludes musicaux. L'équipe du Café Fredrik s'occupe des boissons et des gourmandises. Familles, bandes d'ami-es et passant-es curieux-ses : retrouvez-nous le temps d'un pique-nique improvisé ou pour toute la journée. Le jardin est ouvert à toutes et à tous !



Reservierung erforderlich
Réservation obligatoire

NEUER ZIRKUS
NOUVEAU CIRQUE



3D
Compagnie H.M.G.

Deutschlandpremiere
Première en Allemagne

Zwei Künstler haben ein menschengroßes Objekt der ganz besonderen Art erfunden: Der futuristisch anmutende Holzbogen dient ihnen als Spielfeld für akrobatische Bewegungen und Klänge. Schwingend, kletternd und wippend erobern sie damit jeden Winkel der Bühne. Eine beeindruckende Choreografie, die fasziniert und zum Lachen bringt. Deux artistes ont conçu un agrès d'un genre nouveau, véritable objet futuriste à taille humaine et terrain de jeu pour délires acrobatiques et sonores. La structure s'escalade, tourne et bascule, explore les moindres recoins de la scène dans une chorégraphie maîtrisée au millimètre. Une forme courte qui fascine autant qu'elle amuse !

Mit Avec Jonathan Guichard, Mikael Le Guillou Konzept, Musikkomposition Concept, composition Jonathan Guichard Technische Leitung Régisseur général Cyril Malivert Tontechnik Sonorisateur Mikael Le Guillou Künstlerische Beratung Œil extérieur Etienne Manceau Konstruktion Construction Cyril Malivert, Jonathan Guichard, Etienne Manceau, Jean-Victor Bethmont, Franck Breuil Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de

Das Projekt »Digitale Steine« wird durch die Europäische Union im Rahmen des Programms INTERREG V A Großregion gefördert. Le projet « Pierres Numériques » est soutenu par l'Union européenne dans le cadre du programme INTERREG V A Grande Région.



Mit freundlicher Unterstützung des Institut français und des französischen Ministeriums für Kultur / DGCA Avec le soutien de l'Institut français et du Ministère de la Culture / DGCA



Eine gemeinsame Veranstaltung von Une manifestation coréalisée par

Ministerium für
Bildung und Kultur
SAARLAND



festival
PERSPECTIVES

Unter der Schirmherrschaft von Sous le haut patronage de
Ulrich Commerçon Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes Ministre de l'Education et de la Culture du Land de Sarre

NEUER ZIRKUS NOUVEAU CIRQUE

PLAY NICE
Ariane&Roxana



Wie heißt das lustige Tier mit acht Beinen, das ganz viele weiße Bälle zwischen seinen Fingern und Zehen hin und her springen lässt? Das deutsche Duo Ariane&Roxana erforscht mit viel Humor die unendlichen Möglichkeiten der Fußjonglage. Körpersymbiose und unglaubliche technische Präzision: Ein glücklicher Moment visuellen Genusses.

Quelle est cette drôle de créature à huit pattes qui fait virevolter une dizaine de balles blanches entre ses mains et ses orteils ? Le duo allemand Ariane&Roxana explore avec humour les infinies possibilités du jonglage... avec les pieds. Symbiose des corps et précision technique incroyable, un moment ludique à partager.



Von und mit Auteurs et interprètes Roxana Küwen, Ariane Oechsner Künstlerische Beratung Regards extérieurs Roman Müller, Peter Sweet Tondesign Création sonore Gidon Oechsner Lichtdesign Création lumières Noémie Hajosi Kostüme Costumes Anna Kemp Unterstützung Recherche Aide à la recherche Nata Galkina, Bogdan Illouz, Alexis Rouvre, Stefan Sing Produktion Production L'Entremise Unterstützer und Partner Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de

MUSIK MUSIQUE

L'HOMME-ORCHESTRE
Cie La Mue/te
www.cielamulette.com



Dieser virtuose Marionetten-Musiker ist ein ganzes Orchester gleichzeitig! Wenn er loslegt, bleibt man mit offenem Mund stehen. Mit ausgeklügelten Zügen hat er seinen Körper von Kopf bis Fuß mit einem Dutzend Instrumenten verbunden und spielt so mit unglaublicher Geschicklichkeit südamerikanische Rhythmen. Eine beeindruckende musikalische Performance!

Avec L'Homme-Orchestre, la musique s'écoute les yeux grands ouverts. Par un réseau de fils et de poulies, le corps de l'artiste est relié à un instrumentarium qu'il porte sur le dos. Avec une dextérité fascinante, ce musicien-marionnettiste virtuose joue une partition rythmée aux influences sud-américaines. Une performance musicale et physique incroyable !

Von und mit De et avec Santiago Moreno



SPESISEN UND GETRÄNKE VOR ORT ERHALTLICH
RESTAURATION ET BOVETTE SUR PLACE



(TANZ-)AKROBATIK ACRO-DANSE

(E)MOTION LAB #3

Mit den Teilnehmer*innen des Workshops, angeleitet von *Avec les participant-es de l'atelier encadré par*

Julia Christ, Jean-Baptiste André

15.06. 15:00

Joachim-Deckarm-Halle, Saarbrücken
www.platforme-plattform.org



In Kooperation mit
En coopération avec



Mit der Unterstützung von
Avec le soutien de



Une semaine d'acrobaties, d'échanges, d'équilibres et de déséquilibres, voici la proposition de Julia Christ et de Jean-Baptiste André à de jeunes circassien-nes, comédien-nes et danseur-ses, amateur-rices ou professionnel-les venant de France et d'Allemagne. Le groupe explorera le rapport au corps, au mouvement et la relation à l'autre. L'atelier de pratique artistique se terminera par une restitution ouverte au public. A celles et ceux pour qui le processus est au moins aussi important que le résultat : ce rendez-vous est fait pour vous !

Eine Woche voller Akrobatik, Austausch und (Un)Gleichgewicht – so lautet das Versprechen, das Julia Christ und Jean-Baptiste André jungen deutschen und französischen Zirkusartist*innen, Schauspieler*innen und Tänzer*innen geben.

Sowohl Amateur*innen als auch Profis werden in der Gruppe das Verhältnis von Körper und Bewegung sowie die Beziehung zum Gegenüber erforschen. Der künstlerische Praxis-Workshop endet mit einer öffentlichen Präsentation und Diskussion: Alle, die den Entstehungsprozess eines Stückes mindestens genauso spannend finden wie das Ergebnis, sollten den Termin nicht verpassen!

CIRCUSNEXT



Das Festival PERSPECTIVES ist Teil des europäischen Netzwerks circusnext. Dieses Jahr bietet PERSPECTIVES ein neues Format an und ermöglicht dem Publikum, eine noch nicht fertige Arbeit (Work in Progress) zu entdecken. Das Festival lädt Andrea Salustri, einen der sechs 2018-2019 bei circusnext ausgezeichneten Künstler*innen und Compagnien, dazu ein, 25 Minuten seines nächsten Stückes vorzustellen, das Anfang 2020 Premiere haben wird.

Le Festival PERSPECTIVES fait partie du réseau européen circusnext. Cette année, PERSPECTIVES propose un nouveau format et invite à découvrir une étape de travail d'un spectacle en cours de création. Le festival convie Andrea Salustri, l'un des six artistes et compagnies lauréat-es de circusnext 2018-2019, à présenter 25 minutes de son prochain spectacle dont la première aura lieu début 2020.

NEUER ZIRKUS NOUVEAU CIRQUE

MATERIA

Andrea Salustri

10.06. 18:30

Alte Feuerwache, Saarbrücken
www.andreasalustri.com



In *MATERIA* vollführt Andrea Salustri einen Tanz mit einer vielgestaltigen Materie: Styropor. Assistiert von Ventilatoren belebt er hauchdünne weiße Platten, winzige Kügelchen und Bälle verschiedenster Größen zu einem hypnotischen Luft-Jonglage-Tanz. Wer manipuliert hier wen?

Dans *MATERIA*, Andrea Salustri jette son dévolu sur une matière polymorphe : le polystyrène. Avec quelques ventilateurs pour assistants, il anime de fines plaques blanches d'une légèreté infinie, des billes minuscules et des balles de tailles diverses dans une danse jonglée, aérienne et hypnotique. Reste à savoir qui manipule qui...

**Reservierung erforderlich
Réservation obligatoire**

Von und mit De et par Andrea Salustri **Lichtdesign** und **Technik** Création lumières et technique Michele Piazzi **Tondesign** Création sonore Federico Coderoni **Künstlerische Beratung** Regards extérieurs Kalle Nio, Roman Müller, Darragh McLoughlin, Alex Lempert, Benjamin Richter, Matthias Buhrow **Unterstützer und Partner** Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de



©Milan Szypura - circusnext

INITIATIVE NEUER ZIRKUS & ZIRKUS ON



PERSPECTIVES ist Mitglied der Initiative Neuer Zirkus e.V. (INZ).

Seit Jahren setzt sich die INZ für die Anerkennung und Sichtbarkeit des Zeitgenössischen Zirkus als Kunstform ein und hat sich zum Ziel gesetzt, diesen als eigenständiges Genre in Deutschland zu etablieren. 2019 bringt die INZ das Förderprogramm Zirkus ON auf den Weg, das drei Projekten bereits während des Schaffensprozesses bis zur Fertigstellung der Produktion Unterstützung durch verschiedenste Kulturinstitutionen gewährt. Die diesjährigen Preisträger sind eingeladen, sich im Rahmen eines Veranstalter-treffens bei PERSPECTIVES dem Fachpublikum zu präsentieren.

PERSPECTIVES est membre du réseau Initiative Neuer Zirkus (INZ).

S'impliquant depuis des années pour la reconnaissance et la visibilité du cirque contemporain, INZ a pour objectif d'établir le Nouveau Cirque comme genre à part entière en Allemagne. En 2019, INZ lance le programme Zirkus ON qui permet à trois projets d'être soutenus par différentes structures culturelles jusqu'à leur première de création. Les lauréats 2019 présentent leur travail en cours à PERSPECTIVES, dans le cadre d'une rencontre professionnelle.

**Ausgewählte Künstlergruppen
Projets sélectionnés**

Brace for Impact – Knot on Hands
Entangle – Rita & Rita
Responsive Round – Josef Stiller





Werden Sie Mitglied im Freundeskreis des Festival PERSPECTIVES

Rejoignez le Cercle des Ami-es du festival !

Dank Ihrer wohlwollenden Geste können wir ganz im Geiste von PERSPECTIVES das Festival weiterhin mit liebevollen Details füllen. Sie teilen unsere Begeisterung jedes Jahr aufs Neue und unterstützen uns. So tragen Sie zur Weiterentwicklung des Festivals bei.

Für Sie öffnen wir Türen für neue Begegnungen, versorgen Sie mit exklusiven Informationen und halten Ihnen während des Festivals einen Platz in den besten Reihen frei.

Jeder Beitrag ist wichtig! Vielen Dank!

—
Beitrittserklärung unter
>>> www.festival-perspectives.de

Grâce à vos dons bienveillants, nous pouvons travailler à ces détails et attentions qui font du festival un rendez-vous annuel convivial.

Vous partagez avec nous le plaisir du spectacle vivant, ayant à cœur de nous soutenir et ainsi de participer au développement du festival.

Pour vous, nous organisons des moments privilégiés avec l'équipe du festival, partageons nos coups de cœur et idées de sorties culturelles. Pendant le festival, nous vous réservons des places dans les meilleurs rangs des salles de spectacle...

Toutes les contributions comptent et nous vous en remercions beaucoup !

—
Formulaire d'adhésion sur
>>> www.festival-perspectives.de

THEATER THÉÂTRE

TANDEM

Compagnie TGNM

17.05. 20:00

Place de la République, Metz

In Kooperation mit
En coopération avec 

  70 Min.

In deutscher, französischer und
englischer Sprache mit französischer Übertitelung
En allemand, français et anglais, surtitré en français

Adoptivsohn und leiblicher Sohn treffen nach dem Tod des Vaters das erste Mal aufeinander und geraten in Konflikt über das Erbe. Blut gegen Wasser – wer mag diesen Streit wohl gewinnen? Ein packendes, deutsch-französisches Theaterprojekt über Identität, Heimatgefühl und Verwurzelung.

Fils adoptif et fils biologique font connaissance à la mort du père pour régler l'héritage d'une maison en Bavière. Deux mondes se percutent. Un imbroglio familial entre la France et l'Allemagne, sur fond de questionnements autour des racines, de la transmission des valeurs et de l'héritage culturel.

Von De Gregor Koppenburg, Thomas Gourdy, Nicolas Marchand **Regie und Spiel** Mise en scène et jeu Thomas Gourdy, Nicolas Marchand **Musik, Video, Off-Stimme** Musique, vidéo, voix off Gregor Koppenburg **Illustrationen** Illustrations Flore Babled **Lichtdesign** Création lumières Thomas Coux **Technik** Régie et technique Maxime Haag **Unterstützer und Partner** Soutiens et partenaires >>> www.festival-perspectives.de



© Roger Paulet

TANZ, THEATER DANSE, THÉÂTRE

PASSAGEN IN PORTBOU

Heiner Buchen / Daniela Rodriguez

05.06. 19:30 + 07.06. 10:00

Hauteurs de Spicheren (Sportplatz Stade), Spicheren
www.ohnestimme.com

  65 Min.

Frankreichpremiere
Première en France

65 Jugendliche aus Europa begegnen sich im Rahmen eines Tanztheaterprojektes in Portbou, um sich gemeinsam mit Choreograf*innen Gedanken über Menschen auf der Flucht, Asyl und Migration zu machen. Das Ergebnis? Ein mitreißendes Stück, das in Erinnerung an Walter Benjamin gegen das Vergessen der namenlosen Opfer ankämpft.

65 jeunes européen-nes se réunissent à Portbou pour un projet de théâtre dansé autour des thématiques de l'asile et de la migration. Le résultat ? Un spectacle poignant pour crier NON aux relents nationalistes et se dresser en hommage à la mémoire des victimes de l'exil.

Projektleitung Directeur du projet Heiner Buchen, Dekanat Saarbrücken **Pädagogisches Team und Organisation** Equipe pédagogique et organisation Hermann Schell, Daniela Ciccolini, Victoria Steinmetz, Felicitas Offergeld, Bianka Wollbold, Adnan Allouch, Lisa Fetzter, Emilie Moysan **Regie** Mise en scène Daniela Rodriguez **Assistenz** Regie Assistance mise en scène Necro (Christian Enreque Oberto Guerra), Ines Arnone, Heiner Buchen **Choreografie** Chorégraphie Yeliz Pazar, Safet Mistele, Hannah Chandra Mahler, Waithera Schreyeck **Dramaturgie** Dramaturgie Daniela Rodriguez, Heiner Buchen **Musik** Musique Carsten Thiele **Poemas** Poèmes Esther Roca Vila **Gesang** Chant Necro **Dank an** Remerciements >>> www.festival-perspectives.de



© Carsten Thiele / Serfie Zor

www.unikat-saarbruecken.de

Kleider
Schmuck
Keramik
und vieles
mehr!

Unikat
KUNST • HAND • WERK

Dienstag - Freitag
10.00 - 13.00 Uhr
14.00 - 18.30 Uhr
Samstag
10.00 - 18.00 Uhr
Montags geschlossen

Cecilienstrasse 6
66111 Saarbrücken
Tel./ Fax. 0681/373313

Vorsicht
Gefährliches Geschäft



Nicht nur für Kinder

www.spielbar-saarbruecken.de





SÉLECTION PERSPECTIVES

Das Festival zu Gast im Kino

Kino achteinhalb, Saarbrücken

Le festival se fait une toile

>>> www.kinoachteinhalb.de

PINA

Wim Wenders, 2011 (D)

07.05. 19:00

Audimax (UdS), Saarbrücken

106
Min.

OmU
VOST

2,50 €

LES OGRES

Léa Fehner,
2015 (F)

14.05. 20:00

142
Min.

OmU
VOST

7€ / 6€

DAS FEST

Thomas Vinterberg,
1998 (DK)

21.05. 20:00

101
Min.

OmU
VOST

6,50 € / 5,50 €

POLINA, DANSER SA VIE

Valérie Müller,
Angelin Preljocaj, 2016 (F)

28.05. 20:00

112
Min.

OmU
VOST

6,50 € / 5,50 €



© Donata Wenders Sundance Selects



© BUS Films



© Capelight Pictures

Tanzszenen des Ensembles Tanztheater Wuppertal werden durch Bilder, Ausschnitte aus Tanzstücken sowie Kommentare einige ihrer Wegbegleiter*innen ergänzt. Diese Tanzfilm-Dokumentation von Wim Wenders ist eine Hommage an die große deutsche Choreografin Pina Bausch und nimmt den Zuschauer mit auf eine visuell atemberaubende Entdeckungsreise.

Composé d'images d'archives, de témoignages et de pièces courtes originales, ce documentaire est dédié à l'immense chorégraphe allemande Pina Bausch. Avec la complicité des danseur-ses de l'Ensemble Tanztheater Wuppertal, Wim Wenders rend hommage à celle qui fut son amie et l'une des principales figures de la danse contemporaine.

Sie fahren von Stadt zu Stadt, das Zelt auf dem Rücken, ihr Theaterstück in der Tasche. Es sind Oger, ein wandernder Clan, der das Leben mit Haut und Haaren verschlingt und fröhliche Zeiten erlebt. Aber die bevorstehende Geburt eines Kindes und die Rückkehr einer früheren Geliebten lassen alte Wunden wieder aufreißen. Ein donnernder Wirbelsturm zärtlicher Gefühle!

Ils vont de ville en ville, un chapiteau sur le dos, leur spectacle en bandoulière. Ce sont des ogres, une tribu d'artistes itinérant-es qui dévorent la vie à pleines dents. Mais l'arrivée imminente d'un bébé et le retour d'une ancienne amante vont raviver des blessures que l'on croyait oubliées. Un tourbillon d'émotions, tendre et tonitruant !

Statt einer Festrede erhebt Christian schwere Anschuldigungen gegenüber seinem Vater. *Das Fest* ist ein erschütternder Film, sowohl in seinem Inhalt als auch in seiner Ästhetik. Die ungelentken Einstellungen der Handkamera unterstreichen die wechselhaften Spannungsfelder. Vinterbergs Kultfilm wurde 1998 in Cannes mit dem Spezialpreis der Jury ausgezeichnet.

Lors d'un repas d'anniversaire, Christian révèle à l'assemblée les pires secrets de famille accablant son père. *Festen* est un film choc, tant par ses propos que par son esthétique. Un huis-clos haletant, où règne tension malsaine et hypocrisie crasse. Récompensé par le Prix du Jury à Cannes à sa sortie, ce chef d'œuvre de Thomas Vinterberg ne laisse personne indifférent.

Polina ist eine begabte Balletttänzerin. Von der Freiheit getrieben, verlässt sie das Bolschoi, um sich im Süden Frankreichs ganz dem zeitgenössischen Tanz zu widmen. Basierend auf der Graphic Novel von Bastien Vivès, zeigt *Polina* die Reise einer Künstlerin, die ihren eigenen Weg sucht. Ein feinfühliges Drama mit der energiegeladenen Tanzsprache von Star-Choreograf Angelin Preljocaj.

Polina est une danseuse classique prometteuse. Prise d'un désir de liberté, elle quitte les pointes du Bolchoï pour s'initier à la danse contemporaine dans le Sud de la France. D'après le roman graphique de Bastien Vivès, ce film retrace le parcours semé d'embûches d'une artiste qui cherche sa voie. Un drame sensible avec de superbes chorégraphies signées Angelin Preljocaj.

FESTIVALCLUB · CLUB DU FESTIVAL

SEKTOR HEIMAT An der Römerbrücke 5, Saarbrücken

5 Konzerte, 3 Clubnächte bis zum Morgenrauen

5 concerts, 3 soirées Club jusqu'au petit matin

Bereits im dritten Jahr ist der Festivalclub im SEKTOR HEIMAT am Saarbrücker Osthafen beheimatet und doch ist alles neu. Mit vielen kleinen Details gestalten Künstler*innen, Musiker*innen und Kulturschaffende auf dem alten Industriegelände wieder einen außergewöhnlichen, temporären Club. Nach den Veranstaltungen habt ihr hier die Möglichkeit, Festivalbesucher*innen und Künstler*innen zu treffen, in gemütlicher Atmosphäre im Biergarten zu verweilen oder auf einem der vier Dancefloors die Nacht durchzutanzten. **Le Club du Festival s'installe au SEKTOR HEIMAT dans les quartiers Est de Sarrebruck pour la troisième année consécutive, et pourtant, tout est nouveau !** **Le groupe d'artistes, de musicien-nes et de têtes créatives qui s'est constitué autour du projet prépare un Club éphémère et insolite jusque dans ses moindres détails.** **Après les spectacles, retrouvez les festivalier-es et les artistes autour d'un verre au Biergarten ou sur l'un des quatre dancefloors du Club, dans une ambiance festive et décontractée.**

Der Biergarten hat vom 06.–15. Juni jeden Tag ab 14:00 Uhr bis open end geöffnet.

Le Biergarten est ouvert tous les jours du 6 au 15 juin dès 14h et jusqu'au petit matin.

Für köstliche Verpflegung ist auch gesorgt. **Une petite faim ? On s'occupe de tout !**

Abendkasse Konzerte ab 21:30

Abendkasse Clubnächte ab 23:30

Ouverture de la billetterie concerts 21h30

Ouverture de la billetterie soirées Club 23h30



CLUBNÄCHTE · SOIRÉES CLUB

08.06. + 09.06. + 15.06.

Techno | House | Drum&Bass | HipHop | Live Musik

 Sektor Heimat

KONZERTE · CONCERTS

07.06. FREITAG VENDREDI

ERNEST 22:00

Chanson | Rock | Folk

Stellt euch Tim Burton, Serge Gainsbourg und Jules Verne in einer Band vor. Wer nun eine fantasievolle Show, Bühnenausfits im Stil der industriellen Revolution und mitreißende Grooves vor Augen und Ohren hat, liegt richtig: Ernest kombiniert französisches Chanson und Rockballade zu einem energiegeladenen Klangmix – aufregend, abwechslungsreich und vor allem eines: originell.

Tim Burton, Serge Gainsbourg et Jules Verne réunis dans un même groupe ? Ernest l'a fait ! Plongez dans un univers fantasque et théâtral qui mêle chansons à texte enjouées et rock Belle-Epoque. Entre ballades rythmées et mélodies entêtantes, les cinq musiciens font varier les plaisirs avec une bonne dose d'énergie communicative. Ça va groover !



©Gaelle Hartmann

08.06. SAMSTAG SAMEDI

CAMP CLAUDE 22:00

Pop | Rock

Camp Claude ist die Begegnung der amerikanisch-französischen Fotografin und Videokünstlerin Diane Sagnier mit den Mitgliedern der Band Tristesse Contemporaine; dem Engländer Maik und dem Schweden Leo. Ein Trio, vier Länder, zahlreiche Inspirationen und der gemeinsame Wunsch einzigartige Klänge zu erzeugen. Nach der betörenden Sonnenmusik des ersten Albums bringt die Band im März 2019 *Double Dreaming* heraus, ein wahres Kaleidoskop an dynamischen Pop-Rock-Referenzen.

Camp Claude, c'est la rencontre de la photographe-vidéaste franco-américaine Diane Sagnier et des membres du groupe Tristesse Contemporaine, l'Anglais Maik et le Suédois Leo. Un trio, quatre pays, des inspirations multiples et un même désir d'explorer les sons dans un projet singulier. Après la musique solaire et envoûtante du premier album, Camp Claude sort *Double Dreaming* en mars 2019, véritable kaléidoscope de références et de tonalités pop et rock, d'un dynamisme réjouissant.



+ Clubnacht bis zum Morgenrauen
+ Soirée Club jusqu'au petit matin

KONZERTE · CONCERTS



+ Clubnacht bis zum Morgengrauen
+ Soirée Club jusqu'au petit matin

09.06. SONNTAG DIMANCHE

POTOCHKINE 22:00

EBM | Synthpunk

Die berausend düsteren Konzerte von Potochkiné, fremd und geheimnisvoll à la David Lynch, haben etwas erhaben Feierliches. Das Duo erfindet eine körperliche Musik, die sich als minimalistischer Techno donnernd Bahn bricht. Mit Texten in frecher Trash-Poesie und einer überwältigenden Bühnenpräsenz liefern die beiden eine wilde Performance von kraftvoller Energie.

Dans un univers à la noirceur incandescente, les concerts de Potochkiné ont des airs de grand-messe païenne. Chants ténébreux, tension rythmique enivrante, le duo invente une musique physique qui s'incarne dans une techno minimaliste fracassante. Avec des textes à la poésie trash et une présence scénique hallucinante, il livre une performance d'une énergie redoutable.

14.06. FREITAG VENDREDI

LA MAISON TELLIER 22:00

Pop | Folk Rock

Mit ihrem sechsten Album geht La Maison Tellier wieder auf Tournee. Hier vermischt die Band Pop, Rock und Blues mit dem Country Folk, ihrem Markenzeichen. Mit Gitarre, Bass und Trompete schafft sie Melodien, die einem nicht mehr aus dem Kopf gehen. La Maison Tellier, Vertreter des französischen Chansons, ist zu recht seit über 15 Jahren erfolgreich unterwegs: Mit grenzenloser Großzügigkeit nimmt sie uns mit auf eine musikalische Reise ohne gleichen. Nicht verpassen!

Avec un sixième album sorti en mars dernier, La Maison Tellier repart en tournée ! Connue pour sa country folk, le groupe revient dans un format beaucoup plus rock, quasi pop, parfois blues. Avec guitares, basses et trompettes, les cinq gaillards mettent leur sens de l'instrumentation au service de mélodies entêtantes. Cette identité musicale, si riche et personnelle, est le gage d'un succès de plus de 15 ans de scène. La Maison Tellier est de ces rares groupes de Chanson française à la générosité sans limite et qu'il ne faudrait manquer pour rien au monde.

KONZERTE · CONCERTS

15.06. SAMSTAG SAMEDI

GRAND BLANC 22:00

Electro Pop | Cold Wave | Post Punk

Zwischen hochfliegender Träumerei und elektrisierenden Pulsschlägen liefert Grand Blanc neuartige französische Popsounds: kühl und düster, mit New Wave und Electroklängen versetzt. Mit melancholischen und aufbrausenden Stimmen singen die vier von Herzschmerz und Orientierungslosigkeit. Ihre fiebrigen, berausenden Konzerte begeistern alle. Ein Muss in der jungen französischen Musikszene!

Entre rêverie planante et pulsations électrisantes, Grand Blanc signe une pop en français, froide et brute, coupée à la new wave et bercée d'électro. De leurs voix mélancoliques et rageuses, ces quatre-là chantent le spleen et les errances urbaines. Leurs concerts fiévreux et passionnés enflamment les foules. Un incontournable de la jeune scène française !



+ Clubnacht bis zum Morgengrauen
+ Soirée Club jusqu'au petit matin

RENDEZVOUS CHANSON LIVE PERSPECTIVES

FRANZÖSISCHES CHANSON CHANSON FRANÇAISE

LÉOPOLDINE HH

12.06. 20:00

SR Funkhaus Halberg, Saarbrücken

Ihre Chansons singt sie wie kleine Anekdoten - liebevoll, charmant und immer mit viel Humor. Mit ihren beiden Begleitern verbreitet Léopoldine HH gute Laune, die vor allem eines ist: ansteckend! Das funkeln Trio präsentiert mit seinen rhythmischen Melodien ein poetisches Konzert, einen musikalischen Hochgenuss aus dem Elsass.

Avec ses deux acolytes, Léopoldine HH, chanteuse littéraire pop-baroque-déglingo distille sa bonne humeur contagieuse. Ses chansons sont autant d'anecdotes qu'elle partage avec générosité de sa voix suave. Avec ses mélodies bien rythmées, le trio pétillant nous offre un concert-spectacle poético-rigolo digne d'une gourmandise musicale.



In Kooperation mit
En coopération avec

SR2
KULTUR RADIO

KARTENVERKAUF · BILLETTERIE

Pop Up-Vorverkaufsstelle

Billetterie éphémère

Fürstenstr. 3
D-66111 Saarbrücken
☎ +49 (0) 681 93 81 09 93
✉ ticket@festival-perspectives.de

>>> **accueil téléphonique également en français**

Öffnungszeiten Montag – Samstag

Horaires d'ouverture du lundi au samedi

11:00 – 19:00

In der Festivalzeit täglich von

Durant la période du festival tous les jours

11:00 – 18:00

Universität des Saarlandes

In der Mensa Au restaurant universitaire

15. + 16.05. / 22. + 23.05. / 28. + 29.05. / 04. + 05.06.

11:30 – 13:30

BUSTRANSFERS · NAVETTES

Reservierungspflichtig *Réservation obligatoire*



	Hin-/Rückfahrt Aller/Retour	Abfahrt Heure de départ	Abfahrtsort Lieu de départ
17.05. TANDEM Saarbrücken ↔ Festival Passages, Metz	25 € (Bus + Ticket)	18:00	
05.06. PASSAGEN IN PORTBOU Saarbrücken ↔ Spicheren	kostenlos <i>gratuit</i>	18:45	Schloßmauer (Franz-Josef-Röder-Straße), Saarbrücken
13.06. NÄSS Saarbrücken ↔ Theater am Ring, Saarlouis	4 €	19:00	
14. + 15.06. FESTEN Forbach ↔ Saarbrücken	3 €	19:00	Le Carreau, Forbach

FESTIVALTEAM · EQUIPE DU FESTIVAL

Künstlerische Leitung *Direction artistique* Sylvie Hamard

Programmassistenz *Assistance à la programmation*
Martha Kaiser

Koordination, Kommunikation

Coordination, Communication

Martha Kaiser / Céilia Galiny / Isabel Schmidt / Sabrina Rütger

Pressearbeit *Relations presse*

Marion Touze / Lisa Heckert

Öffentlichkeitsarbeit *Relations avec les publics*

Feryal Yosofy / Elise Chavant

Kartenvorverkauf *Billetterie*

Julia von Knebel / Adèle Teutsch / Laura Pröfrock

Le Carreau, Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan

71 Avenue Saint-Rémy
F-57600 Forbach
☎ +33 (0) 3 87 84 64 34
✉ billetterie@carreau-forbach.com

>>> **Telefonische Auskunft auch in deutscher Sprache**

Öffnungszeiten Montag – Freitag

Horaires d'ouverture du lundi au vendredi

14:00 – 18:00

Online

Onlineverkauf *Billetterie en ligne*

www.ticket-regional.de

(zzgl. 10% Vorverkaufsgebühr. Online kein Passerwerb möglich. *Plus 10% frais de réservation. Pas de vente de pass en ligne.*)



Verwaltung *Administration*

Anette Steuper-Blech / Odile Spiegelhalter / Hilke Wesner

Technik *Technique*

Markus Knecht / Klaus Schön / Roman Litt / Julia Rump / Carlos Gregorius / Marc Sittig / Philipp Neumann / Danny Jung / Karl Humbug / Sébastien Besse / Romain Stammel / Maik Haupenthal / Eric Schmidt / Sebastian Ramsak

Tausend Dank an das gesamte Technikteam sowie an alle Helfer*innen und Künstlerbetreuer*innen! *Merci beaucoup à l'ensemble des équipes techniques ainsi qu'aux nombreux-ses bénévoles !*

EINTRITTSPREISE · TARIFS

Für alle Veranstaltungen gilt freie Sitzplatzwahl *Placement libre pour tous les spectacles*

THEATER, ZIRKUS, TANZ THÉÂTRE, CIRQUE, DANSE

Normalpreis *Tarif normal* 22 €
Kulturschaffende, Schwerbehinderte*
Intermittent-es, professionnel-les de la culture,
*personnes à mobilité réduite** 16 €
Ermäßigt** *Tarif réduit*** 13 €
Schüler und Schülerinnen* *Scolaires** 8 €

FRANITO

Normalpreis *Tarif normal* 20 €
Ermäßigt*** *Tarif réduit**** 15 €

NIRVANA

Normalpreis *Tarif normal* 10 €
Ermäßigt** *Tarif réduit*** 8 €
Mit Pass *Avec un pass* 8 €

PASSAGEN IN PORTBOU

Normalpreis *Tarif normal* 6 €
Ermäßigt** *Tarif réduit*** 4 €

TANDEM

Einheitspreis (inkl. Bustransfer)
Tarif unique (navette incluse) 25 €

>>> FESTIVALPÄSSE PASS FESTIVAL

CENDRES | DRU | FESTEN | FRANITO | KAMP
LES DODOS | NÄSS | SOIRÉE ANGELIN PRELJOCAJ
SOLL MIR LIEBER GOYA ... | SONS OF SISSY
ZWISCHEN DEN SÄULEN

3er Pass *Pass 3 spectacles* 54 €
4er Pass *Pass 4 spectacles* 64 €
5er Pass *Pass 5 spectacles* 70 €
Jede weitere Karte *Billet supplémentaire* 14 €

3er Pass ermäßigt**
*Pass 3 spectacles tarif réduit*** 33 €
Jede weitere Karte *Billet supplémentaire* 10 €
(Ausschließlich in der Pop Up-Vorverkaufsstelle und im Carreau erhältlich. *Seulement disponible à la billetterie éphémère et au Carreau.*)

>>> GRUPPENPREISE TARIF DE GROUPE

(Ab 10 Personen *A partir de 10 personnes*)
Gruppenpreis Normalpreis – pro Karte
Groupe tarif normal – par billet 18 €
Gruppenpreis Studierende* – pro Karte
Groupe étudiant-es – par billet* 10 €

>>> FAMILIENPREIS TARIF FAMILLE

LES DODOS | DRU | FRANITO | NÄSS
Erwachsene *Adulte* 18 €
Kinder (bis 18 Jahre)
Enfant (jusqu'à 18 ans) 8 €

KONZERTE CONCERTS

Normalpreis *Tarif normal* 10 €
Mit Pass *Avec un pass* 5 €

RENDEZVOUS CHANSON LIVE PERSPECTIVES

Normalpreis *Tarif normal* 12 €
Mit Pass *Avec un pass* 8 €

CLUBNÄCHTE SOIRÉES CLUB

Einheitspreis *Tarif unique* 14 €
(Nur Abendkasse *Billetterie sur place* uniquement)

KINO CINÉMA

LES OGRES

Normalpreis *Tarif normal* 7 €
Ermäßigt** *Tarif réduit*** 6 €

DAS FEST | POLINA, DANSE SA VIE

Normalpreis *Tarif normal* 6,50 €
Ermäßigt** *Tarif réduit*** 5,50 €

EINTRITT FREI, RESERVIERUNG ERFORDERLICH ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION

3D | MATERIA | (E)MOTION LAB #3



Vorteilsprogramm: 10% Ermäßigung auf den Normalpreis (22 €) für Veranstaltungen des Hauptprogramms Theater, Zirkus, Tanz. Buchbar ausschließlich in der Pop-up-Vorverkaufsstelle, telefonisch oder per Mail, für max. 2 Personen pro ADAC Clubkarte

* Gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises. Rollstuhlfahrer*innen bitte reservieren unter:
Sur présentation d'un justificatif. Personnes à mobilité réduite, réservations au

☎ +49 (0) 681 93 81 09 93

** Studierende unter 30, Schüler*innen, Auszubildende, Arbeitssuchende, gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises *Étudiant-es, scolaires, sans emploi, sur présentation d'un justificatif*

*** Studierende, -18 Jahre, Arbeitssuchende, kinderreiche Familien (+3 Kinder), gegen Vorlage des entsprechenden Ausweises *Étudiant-es, -18 ans, sans emploi, famille nombreuse (+3 enfants), sur présentation d'un justificatif*

DIE FANTASTISCHEN



**ZU FÜNFT FAHREN –
NUR EINE PERSON ZAHLT**

**Mit dem EventTicket zum Festival
Perspectives am 13. und 14. Juni.**

Lösen Sie eine Einzeltageskarte und fahren Sie mit bis zu fünf Personen zum Preis von einer Person. Gültig in allen Bussen und Bahnen der Saarbahn GmbH.

**Mehr Infos unter
www.saarbahn.de/eventticket**

Im Unternehmensverbund mit



SPIELORTE · LIEUX DE SPECTACLES

Bei allen Veranstaltungen sind reservierungspflichtige Rollstuhlplätze und behindertengerechte Toiletten vorhanden. *Pour tous les spectacles, des places pour les fauteuils roulants sont disponibles sur réservation, ainsi que des toilettes adaptées.*

☎ + 49 (0) 681 93 81 09 93

Alte Feuerwache
Am Landwehrplatz
D-66111 Saarbrücken

Casino des Faïenceries
4 Rue Colonel Cazal
F-57200 Sarreguemines

Deutsch-Französischer Garten
Jardin Franco-Allemand
Deutschmühlental
D-66117 Saarbrücken

E Werk
Dr.-Tietz-Str. 14
D-66115 Saarbrücken

*Gut mit ÖPNV erreichbar
Facilement accessible en transports en commun
Saarbahn / Eventticket**



*Gut mit ÖPNV erreichbar
Facilement accessible en transports en commun
Bus 101, 102, 108, 122
>>> Bahnhof Burbach*

Festivalclub SEKTOR HEIMAT
An der Römerbrücke 5
D-66121 Saarbrücken

Hauteurs de Spicheren (Stade) Spicherer Höhen (Sportplatz)
76 Rue des hauteurs
F-57350 Spicheren

Joachim-Deckarm-Halle
Halbergstr. 84
D-66121 Saarbrücken

Kettenfabrik
Kettenstr. 3
D-66119 Saarbrücken



Kino achteinhalb
Nauwieserstr. 19
D-66111 Saarbrücken

Pingusson-Gebäude
Hohenzollernstr. 60
D-66117 Saarbrücken

Place de la République
F-57000 Metz

Saarländisches Staatstheater
Schillerplatz 1
D-66111 Saarbrücken



Scène de l'Hôtel de Ville
(Theatersaal im Rathaus Saargemünd)
2 Rue du Maire Massing
F-57200 Sarreguemines

SR Funkhaus Halberg
Am Halberg 6
D-66121 Saarbrücken

Tbilisser Platz
Schillerplatz 1
D-66111 Saarbrücken

Theater am Ring
Kaiser-Friedrich-Ring 26
D-66740 Saarlouis

*Gut mit ÖPNV erreichbar
Facilement accessible en transports en commun
Saarbahn / Eventticket**



*EVENTTICKET

Für einen Besuch von *Cendres* oder *Franito* im Rahmen des Festival PERSPECTIVES am 13. und 14. Juni 2019 fahren Sie nach Saargemünd hin und zurück mit bis zu 5 Personen zum Preis von nur einer Person. *Pour venir voir Cendres ou Franito dans le cadre du Festival PERSPECTIVES les 13 et 14 juin 2019, faites l'aller-retour vers Sarreguemines à cinq, pour le prix d'une seule personne.* >>> www.saarbahn.de/eventticket

INSPIRE METZ

Constellations de Metz

20 juin —
7 sept. 2019

Explorez l'univers artistique
et culturel de Metz

FESTIVAL D'ARTS NUMÉRIQUES

parcours artistiques

performances

expositions

concerts

constellations-metz.fr

Alles auf ARTE · TV komplett · Mediathek · Hintergrund

Testen Sie das ARTE Magazin!



Jeden Monat aktuell –
portofrei nach Hause

- Renommierete Autoren empfehlen die Highlights von ARTE
- Optimaler Überblick über das ARTE-Programm
- Ausführliche Hintergrundberichte
- Exklusive Einladungen zu ARTE-Events

2 Ausgaben
gratis



Wunschprämie auswählen und Gratishefte bestellen:

☎ 040 - 3007 4000

🌐 www.arte-magazin.de/gratis



© Shigeru Ban Architects Europe et Jean de Cassinis Architects / avp Philip Gumuchdjian pour la conception du projet Lauréat du concours / Metz Métropole / Centre Pompidou-Metz
Communication Ville de Metz - 2019 / Photographie Julien Legrand

Instantanés de céramique

Frédéric Biesmans

4 juin - 27 oct
Moulin de la Blies

musées
de sarreguemines



19 mai ••• 20 oct
Musée de la Faïence

REFLETS DE CUIVRE
& CLAIR DE LUNE

www.sarreguemines-museum.eu



Lorem ipsum.

Kunde geht vor. | www.bureaustabil.de



BUREAU STABIL
EST. 2010

Weltkulturerbe

Völklinger Hütte

Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur

CEO | Generaldirektor
Prof. Dr. Meinrad Maria Grewenig
66302 Völklingen / Saarbrücken
Gruppenbuchungen und Tickets
Tel +49 (0) 6898 9 100 100
Fax +49 (0) 6898 9 100 111
visit@voelklinger-huette.org

Weltkulturerbe Völklinger Hütte
mit 7.000 m Besucherwegen,
UNESCO Besucherzentrum,
ScienceCenter Ferrodrom® und Paradies



Das Paradies mit UrbanArt Parcours

12 Gartenräume - Dialog zwischen Industriekultur und Natur
50 großformatige Werke von 30 Künstlern

ganzjährig

ScienceCenter Ferrodrom®

100 Hands-on und Multimedienstationen auf 15.000 m²
die Welt von Eisen und Stahl mit den Elementen
Feuer, Wasser, Erde, Luft

bis 3. November

URBAN ART! Biennale® 2019 unlimited

100 Künstler | 120 Werke | 20 Länder | 4 Kontinente
auf einem Parcours von 100.000 m²

bis 3. November

PharaonenGold

3.000 Jahre altägyptische Hochkultur

18. Mai bis 24. November

Geöffnet täglich ab 10 Uhr | Führungen ganzjährig buchbar | Sonderkonditionen für Schulen

www.voelklinger-huette.org



RAPPROCHEZ-VOUS DE VOS COUSINS GERMAINS.



EN 1H46⁽¹⁾

PARIS -
SARREBRUCK

DÈS 29€⁽²⁾

TGV
inOUI

VOYAGEZ AVEC VOTRE TEMPS

RENDEZ-VOUS SUR **inOUI**_{snCF}, EN GARES, BOUTIQUES, AGENCES DE VOYAGES AGRÉÉES SNCF ET PAR TÉLÉPHONE.



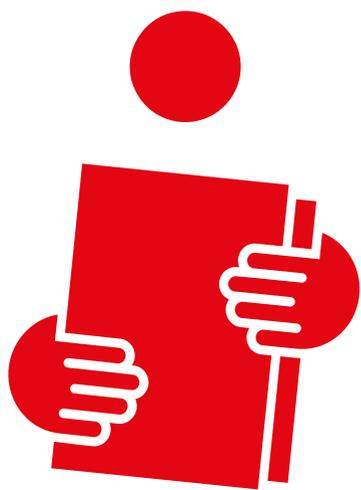
In Kooperation / en coopération

(1) Meilleur temps de parcours avec TGV INOUI et ICE. (2) Prix par personne, à partir de, pour un aller simple en seconde classe effectué sur les trains TGV INOUI et ICE de la coopération DB-SNCF, certains jours et dans certains trains, sur une sélection de destinations en Allemagne depuis la France, dans la limite des places disponibles à ce tarif. Billets non échangeables et non remboursables. Offre non cumulable avec toute autre promotion en cours ou tarif réduit SNCF. Vente et informations en bornes libre-service, dans les gares, boutiques SNCF, par téléphone au 3635 (0,40€ TTC par minute + coût de la communication), auprès des agences de voyages agréées SNCF et sur www.oui.snCF. Télépaiement obligatoire par téléphone et sur Internet.

TGV INOUI est une marque déposée de SNCF Mobilités. Tous droits de reproduction réservés. SNCF Mobilités 9 rue Jean-Philippe Rameau - CS 20012 - 93200 Saint-Denis Cedex. R.C.S Bobigny 552 049 447. 04 / 2019 - **RSB-PRR**



Kredite im Griff ist einfach.



Wenn Ihre Sparkasse
alle Kredite zu einer
monatlichen Rate bündelt.

Warten Sie nicht und
sprechen Sie uns jetzt an.

sparkasse-saarbruecken.de

Wenn's um Geld geht

 Sparkasse
Saarbrücken